



CHINA-UNITED STATES
EXCHANGE FOUNDATION
中美交流基金會



二零一七年報

ANNUAL REPORT

2017



THE UPWARD-POINTING-ARROWS FORMATION DESIGN OF OUR 2017 ANNUAL REPORT REPRESENTS INNOVATIVE THINKING, MOMENTUM AND PROGRESSIVE EXCHANGES.
2017年的年報以右上向的箭號為設計元素，象徵基金會的創新思維、動力和中美兩國更進一步的交流。

OUR MISSION

我們的使命

The China-United States Exchange Foundation believes understanding and trust are the cornerstones of success for the world's most important bilateral relationship. Our programs serve as a critical bridge for the two countries, by facilitating open and constructive exchange between policy-makers, business leaders, academics, think tanks, cultural figures, and educators from the United States and China.

中美交流基金會堅信了解和信任是雙邊關係的基石。我們的項目如橋樑般連接了中美兩國，促使雙方的政策制定者、商界領袖、學者、智庫、文化界和教育工作者進行開放且有建設性的交流。



Mr. Tung welcomes U.S. President Trump on his first state visit to China in Beijing
基金會主席董建華於北京歡迎首次對華進行國事訪問的美國總統特朗普

CUSEF 2017 ANNUAL REPORT
TABLE OF CONTENTS
目錄



OUR MISSION	我們的使命
CHAIRMAN'S MESSAGE	主席寄語
THE WORK WE DO	我們的工作
UNDERTAKING FORWARD LOOKING RESEARCH	1 開展具前瞻性研究項目
PACIFIC COMMUNITY INITIATIVE	太平洋共同體倡議研究項目
INTERNET OF THINGS	物聯網研究項目
PROVIDING PLATFORM FOR BETTER MUTUAL UNDERSTANDING	2 搭建平台促進相互瞭解
U.S.-CHINA HIGH-LEVEL POLITICAL PARTY LEADERS DIALOGUE	中美政黨高層對話
SANYA INITIATIVE	三亞倡議
JOURNALISTS VISIT PROGRAM	記者團訪問項目
CREATING OPPORTUNITIES FOR YOUTH EXCHANGES	3 創造機會增進青年交流
COOPERATING WITH THINK TANKS FOR BETTER U.S.-CHINA RELATIONS	4 加強與智庫合作推進中美關係
EXPANDING THE ONLINE PLATFORM OF COMMENTARIES	5 擴展網絡溝通平台
CUSEF IN 2018	基金會2018年工作願景
GOVERNANCE & STRUCTURE	基金會架構
ACKNOWLEDGEMENTS	鳴謝
ABOUT THE FOUNDATION	關於基金會

CHAIRMAN'S MESSAGE

主席寄語

Despite the uncertainty that comes whenever there is a new administration in the White House, 2017 was a positive year for U.S.-China relations. The Mar-a-Lago summit meeting between President Trump and President Xi in April 2017 and President Trump's state visit to China in November 2017 were resounding successes, with both Presidents praising the importance of the bilateral relationship.

At the same time, despite the overall positive tone, some in the U.S. continued to express criticism and concern over America's trade relationship with China. There are bound to be grievances in such a large and complex economic relationship. What is important is how these grievances are addressed so that the broader relationship can continue to advance in a mutually beneficial manner.

In this respect, the U.S.-China economic relationship on the whole continues to move ahead for the benefit of both peoples, due in large part to the simple fact that our two economies are remarkably complementary and full of potential. For instance, while China exports a great deal to the U.S., it also provides inexpensive and quality goods to American consumers, helping to keep U.S. inflation low. And the U.S. too is well-equipped to export to China what it needs, such as oil and gas, farm products, and, increasingly, consumer products for a large and growing middle class. Let us also not forget the significant growth in cross-border investment, which has created

jobs in both countries. All of these areas of economic opportunity must be further encouraged in order to realize their full potential benefits.

Further, both sides should view the U.S.-China economic relationship with a long-term perspective in mind. At the 19th Party Congress last year, China announced further progressive efforts to open up its huge domestic market, not only in the area of consumer goods, but also in the service sector, such as insurance and banking. These efforts are pursued by China for its own needs, but at the same time they are also good for the rest of the world. Who can argue with a win-win scenario?

We must also recognize that the U.S.-China relationship is no longer purely based on trade. An extraordinary degree of people to people contacts and exchanges are taking place across all walks of life, from students to tourists, from business people to professionals and academics. These interactions are not only bringing our two societies closer together day by day, but they also have brought to the U.S. significant economic benefits through the creation of countless jobs. Indeed, the overall relationship has become so complex and multifaceted as to render the U.S.-China relationship virtually inextricable.

Not only do the two countries benefit from this very important relationship, but the whole world benefits. China and the U.S. have worked together on a number of critical global issues over the last decade, such as stabilizing the world financial markets following 2008, bringing climate change negotiations to a successful conclusion in Paris in 2015, and confronting the serious Ebola outbreak in West Africa in 2016. In each of these efforts, we were able to achieve a successful outcome because, from the very beginning, the U.S. and China were committed to working together. Today, the world is faced with many pressing challenges, such as nuclear proliferation, cybersecurity, overfishing and the cleaning-up of our oceans, local conflicts, terrorism, massive migration, climate change, etc. In all these areas, it is essential for the U.S. and China to start working together if we want to achieve ultimate success. Indeed, there are millions of reasons why the two countries should be working together, and not a single reason why they should not.

However, recently there are disturbing trends in the U.S. that increasingly paint China as a rival, adversary or even an enemy. The simple fact is that Chinese leaders have often stated that China has never been, and will never be, a hegemonic power. China wishes to strengthen the present world order, not weaken it. But unfortunately, as the old saying goes, if you treat someone as an enemy, you may end up with an enemy. This is worrying.

Recognizing the importance of strong U.S.-China relations, the China-United States Exchange Foundation was formed ten years ago to enhance the bilateral relationship by providing platforms to facilitate open and constructive exchanges between policy-makers, business leaders, academics, think tanks, cultural figures, educators, and students from the United States and China, in the belief that such exchanges benefit the people of both countries through fostering mutual understanding. Today, ten years later, our work continues to receive positive feedback from both the United States and China.

Given the many challenges that the U.S.-China relationship faces today, and given what the world needs the two countries to accomplish together, we must redouble our efforts to ensure a prosperous and peaceful world.



Tung Chee Hwa
Chairman
China-United States Exchange Foundation
March 2018

CHAIRMAN'S MESSAGE

主席寄語

儘管伴隨著白宮每新一屆政府上台所帶來的不確定性，中美關係在2017年實現了積極的發展。習近平主席和特朗普總統於2017年4月舉行的海湖莊園會晤以及特朗普總統於2017年11月對中國進行的國事訪問均取得圓滿成功，兩國元首都肯定了中美關係的重要性。

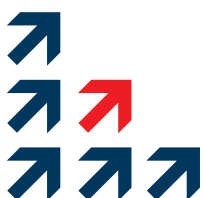
與此同時，在兩國關係總體積極的基調中，在美國有些人繼續對美國對華貿易關係提出批評和擔憂。在如此龐大及複雜的經濟關係中產生不滿幾乎是必然的。最重要的是管控好這些不滿情緒，使兩國關係大局能繼續以互惠互利的方式向前發展。

在這方面，中美經濟關係總體上在繼續向前推進，為兩國人民造福。這很大程度上歸因於一個簡單事實，即兩國經濟顯著互補並富有潛力。例如，中國出口大量產品到美國，為美國消費者提供了價廉物美的商品，並有助美國保持低通脹率。同時，美國也有能力向中國出口中國所需的產品，如石油、天然氣、農產品、以及越來越多的給不斷壯大的中產階級提供的消費品。我們也不要忘記跨境投資增長的重要性，它為兩國都創造了大量就業。所有這些領域的經濟合作應該受到進一步鼓勵，以最大程度地實現它們潛在的益處。

此外，中美雙方應從長遠角度看待兩國經濟關係。中共十九大宣佈將努力開放國內市場，不僅開放消費品市場，也開放保險、金融等服務業市場。這是中國為自身發展需要制定的政策，但同時這些政策也有益於世界的發展。誰會不同意雙贏的方案呢？

我們必須認識到中美關係不再僅僅是以經貿為基礎的關係，兩國之間還存在著各領域的廣泛的人員往來和交流，涉及兩國的學生、遊客、商界人士、專家學者等。這些交流不僅把兩個國家之間的距離日益拉近，也通過創造大量就業為美國經濟帶來實實在在的好處。總體上，中美之間已形成複雜而多層面的關係，兩國事實上已密不可分。

不僅中美兩國從這一重要關係中獲益，全世界也從中獲益。過去十多年，中美兩國在多個全球性重大議題上展開了合作，例如，共同努力穩定了2008年之後的全球金融市場；推動氣候變化談判於2015年在巴黎取得圓滿成果；2016年攜手抗擊西非埃博拉疫情。這些努力之所以每一次都能取得成功，是因為中美兩國從一開始就致力於攜手合作。當前，世界面臨許多極待解決的挑戰，如核擴散、網絡安全、過度捕撈和海洋治理、地區衝突、恐怖主義威脅、大規模移民、以及氣候變化等。中美在所有這些領域加強合作對最終實現成功至關重要。無數理由確確實實地證明中美應攜手合作，兩國沒有理由不合作。



然而，近來在美國出現了將中國愈加描寫成對手甚至敵人的令人憂心的趨勢。事實上，中國領導人多次闡明，中國從來不是、將來也不會成為一個霸權國家，中國希望加強而不是削弱現行的世界秩序。但不幸的是，如俗語所說，如果你把別人當作你的敵人，那麼他就可能真的成為你的敵人。這是令人擔憂的。

基於認識到中美關係的重要性，我們於10年前成立了中美交流基金會，積極致力於搭建平台以推動中美兩國政策制定者、商界領袖、學者、智庫、文化和教育界人士、以及學生之間的開放而有建設性的交流。我們相信這樣的交流有助於增進兩國相互理解，從而造福兩國人民。十年後的今天，我們的工作繼續獲得兩國各方的積極肯定。

今天，中美關係面臨許多挑戰，世界的發展需要兩國合作去實現，我們必須加倍努力去確保世界的繁榮與和平。

董建華

董建華
中美交流基金會主席
2018年3月



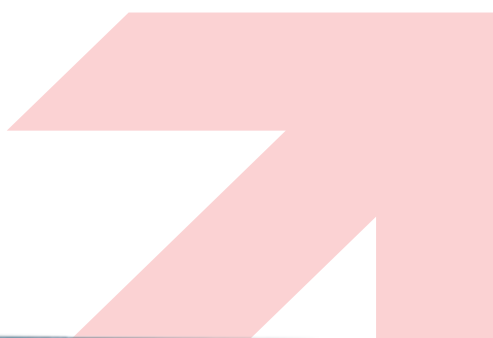


1. UNDERTAKING FORWARD LOOKING RESEARCH

開展具前瞻性研究項目

CUSEF has carried out many important research projects with Chinese and U.S. partners to explore how forward-looking issues may advance U.S.-China relationship for the benefit of the two countries and the world at large. We continued these undertakings in 2017 with two programs in full swing.

中美交流基金會與中美兩國合作夥伴開展了多項重要的研究項目，共同探討具前瞻性議題如何推進中美關係發展，使兩國乃至全世界受益。基金會於2017年繼續推進研究項目，並全面開展了兩項研究。



CUSEF collaborated with the Henry Kissinger Center for Global Affairs under the Johns Hopkins University School of Advanced International Studies for the Pacific Community Initiative Project
 基金會與約翰·霍普金斯大學高級國際研究院下屬的亨利·基辛格全球事務中心發起太平洋共同體倡議研究項目

Pacific Community Initiative

Pacific Community Initiative is a long term joint research project CUSEF collaborated with the Henry Kissinger Center for Global Affairs under the Johns Hopkins University School of Advanced International Studies (SAIS) and the Institute for International Strategic Studies (IISS) of Peking University. The concept of “Pacific Community” was proposed by Dr. Henry Kissinger in his book “On China”, in which he described China and the United States, together with other countries in the region, could participate in the construction of an enterprise to advance common purposes, mitigate potential tension and build peace in the region. These research efforts would ultimately lead to a joint concept paper.

太平洋共同體倡議研究項目

太平洋共同體倡議是由中美交流基金會、約翰·霍普金斯大學高級國際研究院下屬的亨利·基辛格全球事務中心和北京大學國際戰略研究院合作開展的一項長期聯合研究項目。「太平洋共同體」的概念出自亨利·基辛格《論中國》一書。書中寫道：這樣一個共同體將使美國和中國，以及該地區的其他國家，參與到同一事業的建構中，在該地區推進共同目標、緩和潛在緊張局勢和建立地區和平。這些研究工作最終會形成一份概念文件。

Dr. Henry Kissinger speaks at the launch of the Henry Kissinger Center, where the joint research project on Pacific Community Initiative is announced
基辛格博士在亨利·基辛格中心成立大會上致辭，大會宣佈將開展太平洋共同體倡議項目



Internet of Things

In 2017, CUSEF supported the joint research project with the Atlantic Council's Cyber Statecraft Initiative and China Institutes for Contemporary International Relations (CICIR) on the Internet of Things (IoT). The research project seeks to investigate how the United States and China can work together to address the benefits and challenges in the future development of IoT, and to further their common goals of safeguarding consumer safety and national security.

物聯網研究項目

2017年，基金會支持了大西洋理事會網絡治國倡議小組和中國現代國際關係研究院合作開展的物聯網研究項目。該項目旨在探討如何加強中美兩國合作以迎接物聯網未來發展所帶來的益處和挑戰，以及推進維護消費者安全和國家安全的共同目標。



Representatives of the Atlantic Council and
CICIR participate in Internet of Things joint
research project meeting
大西洋理事會和中國現代國際關係研究院代表
參與物聯網研究項目的會議

PROVIDING PLATFORM FOR
BETTER MUTUAL UNDERSTANDING

U.S. Political Party Leaders visit Zhongguancun Software Park
美國政黨高層參觀中關村軟件園



2. PROVIDING PLATFORM FOR BETTER MUTUAL UNDERSTANDING 搭建平台促進相互瞭解

We create unique platforms for focused dialogues and exchange programs to take place between party representatives, military leaders, and journalists etc., from both countries. A wide variety of viewpoints and perspectives from all sides are encouraged.

基金會搭建了與眾不同的平台，使兩國政黨代表、軍方將領和媒體記者能夠開展相互對話和交流。這些平台促進了不同而多樣的觀點意見的交流溝通。

U.S. -China High-Level Political Party Leaders Dialogue
中美政黨高層對話



U.S.-China High-Level Political Party Leaders Dialogue

In partnership with East West Institute (EWI), we have supported the annual U.S.-China High-Level Political Party Leaders Dialogue for many years. The dialogue brings together representatives of the Democratic and Republican parties of the United States and representatives of the Communist Party of China for meetings on issues of common concern. Meetings were held in China and the United States alternatively once every year, including in Beijing, Sichuan, Nanjing in China and Washington DC, and states in Texas, Missouri, Utah, and Colorado in the United States. The first dialogue started in 2010 and has been continuing ever since.

中美政黨高層對話

多年來，基金會與東西方研究所合作，支持舉辦了年度中美政黨高層對話。對話由美國民主黨和共和黨的代表及中國共產黨的代表共同出席並就共同關心的問題進行討論。對話每年一次，輪流在中國和美國舉行，曾分別在北京、四川、南京以及華盛頓特區、德克薩斯、密蘇裡、猶他和科羅拉多州等地舉辦。對話從2010年第一屆起連續舉辦至今。

U.S. retired military officials meet with Chinese counterparts
美國退役將領與中國退役將領進行會談



Sanya Initiative

Since 2008, the Foundation has supported the Sanya Initiative to set up a series of annual informal dialogues between retired senior military officials from the United States and China with the purpose of building trust and deepening understanding. Meetings were held alternatively every year in China and in the United States. The participants were received by the Secretary of States and the Secretary of Defense if meeting held in the United States and by Deputy Chairman of the military commission of China if meeting was in China. This arrangement has continued for the last eight years.

三亞倡議

基金會自2008年起支持舉辦了由中美退役將領參加的旨在增進雙方瞭解和互信的三亞年度倡議對話會。會議每年輪流在中國和美國舉行。在美國舉行時，美國國務卿和國防部長曾會見中美與會者，在中國舉行時，與會者曾受到中國中央軍委副主席的接見。對話會已經舉辦了8年。



**PROVIDING PLATFORM FOR
BETTER MUTUAL UNDERSTANDING**

U.S. journalists meet with Foreign Ministry Spokesperson
美國記者與外交部發言人座談



Journalists Visit Program

Every year, from 2008, we organize visits for journalists from across the United States to visit China to have open discussions with Chinese policy makers, business executives, scholars, journalists, university professors and students etc. on wide-ranging U.S.-China bilateral issues. Four such visits took place in 2017. Topics discussed include U.S.-China relations, North Korean issues, 19th Party Congress, the Belt and Road Initiative and environmental protection etc. At times, arrangements were also made for journalists to meet the U.S. businesses in China.

記者團訪問項目

基金會從2008年以來每年邀請來自美國各地的媒體記者訪華，為他們提供與政府官員、企業管理者、學者、中國媒體同行、大學教授和學生等就涉及中美關係的廣泛議題進行開放式溝通交流的機會。2017年共有四批媒體團來訪，訪問期間討論的主要議題包括中美關係、朝核問題、中共19大會議、一帶一路倡議和環境保護等。訪問中，代表團也被安排拜會了在華美國經貿機構。

U.S. journalists meet with experts at
Academy of Military Science
美國記者與軍事專家座談





3. CREATING OPPORTUNITIES FOR YOUTH EXCHANGES

創造機會增進青年交流

CUSEF's educational exchange programs are built with the mission to provide platform to promote understanding between the youths of our two countries.

Currently, there are more than three hundred thousand Chinese students studying in the U.S., about twenty times the number of Americans studying in China. To bridge this gap, CUSEF has worked with numerous universities and colleges in the United States to encourage American students to visit China.

基金會設立了教育交流項目為促進中美兩國青年的相互了解提供平台。

目前，在美留學的中國學生有三十多萬，約是在華美國學生人數的二十倍。為縮小這一差距，基金會與美國大學合作，鼓勵美國大學生訪問中國。

U.S. Students visit Alibaba Group's headquarter in Hangzhou
美國學生在杭州參觀阿里巴巴總部



These student visit programs include exchanges with Chinese universities students and American institutions such as the U.S. Embassy and the U.S. Chamber of Commerce. The students had visited cities such as Beijing, Shanghai, Xi'an, Chengdu, Chongqing, Shenzhen and Hangzhou etc. since the program started in 2012. This year, more than 200 American students visited China under our program. Topics discussed include U.S.-China relations, renewable energies, public health and e-commerce development in China etc.

With the same objective in mind, our China Forum series create platforms in U.S. universities where we bring together prominent Chinese and American speakers on the same stage to discuss the key issues of U.S.-China relationship. In 2017, we held six forums with six universities and institutions across the U.S. Faculty and students were able to engage the guest speakers to explore various aspects of U.S. – China relations.

這些美國學生訪華的主要活動包括與中國大學生交流、拜會美國大使館和美國商會等在華美國機構。自該項目於2012年設立以來，美國學生已訪問過北京、上海、西安、成都、重慶、深圳和杭州等城市。今年，基金會共安排200多名美國學生訪問了中國，訪問期間討論的議題涉及中美關係、可再生能源、公共健康和電子商務發展等。

為了同樣的目標，基金會與美國的大學合作，舉辦了一系列中國論壇，邀請中美專家一起研討中美之間的重要議題。2017年，基金會在美國與六所大學和機構舉辦了六場論壇，與會的大學師生與主講嘉賓共同探討了中美關係的相關議題。

U.S. Students learn the Lion and Dragon dance
美國學生學習舞龍舞獅



China Forum in Washington D.C.
在華盛頓舉行的中國論壇

創造機會增進青年交流



THE GLOBAL THINK TANK 全球智库

CARNEGIE-TSINGHUA
CENTER FOR GLOBAL POLICY

清華-卡內基
全球政策中心

CARNEGIE-TSINGHUA
CENTER FOR GLOBAL POLICY

清華-卡內基
全球政策中心

清華-卡內基
全球政策中心

CARNEGIE-TSINGHUA
CENTER FOR GLOBAL POLICY

清華-卡內基
全球政策中心

CARNEGIE-TSINGHUA
CENTER FOR GLOBAL POLICY

CARNEGIE-TSINGHUA
CENTER FOR GLOBAL POLICY

清華-卡內基
全球政策中心

CARNEGIE-TSINGHUA
CENTER FOR GLOBAL POLICY

清華-卡內基
全球政策中心

清華-卡內基
全球政策中心

CARNEGIE-TSINGHUA
CENTER FOR GLOBAL POLICY

清華-卡內基
全球政策中心

CARNEGIE-TSINGHUA
CENTER FOR GLOBAL POLICY

清華-卡內基
全球政策中心



4. COOPERATING WITH THINK TANKS FOR BETTER U.S.-CHINA RELATIONS 加強與智庫合作推進中美關係

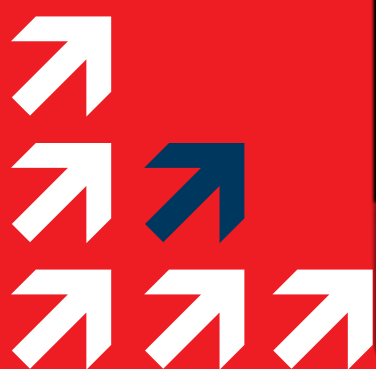


To navigate the ever-changing global political scene and to help build a better U.S.-China relation for the long term, CUSEF continued to work closely with prominent think tanks from both countries. Through these partnerships, we have developed close relationship with organizations such as Carnegie Endowment for International Peace, Brookings Institution, Center for Strategic and International Studies (CSIS), Atlantic Council etc. in the United States and China Center for International Economic Exchanges (CCIEE), Shanghai Institutes for International Studies (SIIS), and China Institutes of Contemporary International Relations (CICIR) etc. in China.

為應對不斷變化的全球政治局勢，並進一步推進中美關係長期健康發展，基金會繼續與兩國重要智庫密切合作。通過這些合作，基金會與卡內基國際和平基金會、布魯金斯學會、美國戰略和國際研究中心、大西洋理事會、中國國際經濟交流中心、上海國際問題研究院、中國現代國際關係研究院等機構建立了緊密的夥伴關係。

CUSEF partners with CCIEE and CSIS for a joint research project
基金會與中國國際經濟交流中心及美國戰略和國際研究中心合作開展研究項目





5. EXPANDING THE ONLINE PLATFORM OF COMMENTARIES

擴展網絡溝通平台



China-US Focus, a website developed by CUSEF, features diverse commentary on the bilateral relationship from international experts and academics, in both English and Chinese. The platform provides a medium through which experts from both countries can disseminate informed opinions, stimulate debate, and enhance the understanding between the two nations.

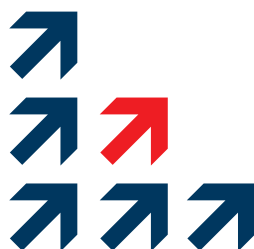
With 1.2 million Facebook fans and Twitter followers, and two million pageviews on a monthly basis, the China-US Focus website remains one of the most popular sources for news and opinions on U.S.-China relations and geopolitical affairs. China-US Focus started in 2011 as an English website. 2015 marked the debut of the Chinese version of China-US Focus, where U.S. commentaries are translated into Chinese, reaching a larger group of global audience.

Furthermore, China-US Focus also runs several Chinese social media accounts, posting commentaries by U.S. scholars and commentators that have been translated into Chinese, reaching a broad Chinese audience with more than three million views on a monthly basis.

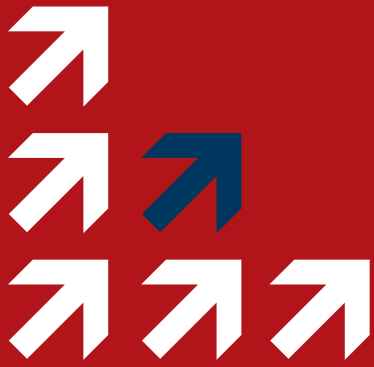
中美聚焦是由基金會主辦的中英文雙語網站。網站刊登國際專家學者對中國及中美關係的多角度評論文章，為中美兩國提供了一個傳播專家觀點、促進議題討論、增進相互瞭解的平台。

中美聚焦目前每月的頁面訪問量超過兩百萬，在Facebook以及Twitter的粉絲達一百二十萬。這個雙語網站繼續成為最受歡迎的關注中美關係和地緣政治的網絡平台之一。中美聚焦於2011年開設，當時是一個英文網站。2015年，中美聚焦推出中文版，登出翻譯成中文的美國專家的文章，使全球更多的中文讀者能夠方便地讀到這些文章。

此外，中美聚焦中文內容，包括被譯成中文的美國專家的評論文章，在社交媒體上的閱讀量每月達三百萬。







CUSEF IN 2018

基金會2018年工作願景



U.S. Students visit the Great Wall on a sunny day
美國學生遊覽長城

2017 has been a rewarding year. We have been able to support multiple successful programs with broad based array of partners. We want to thank every single partner who has made this possible.

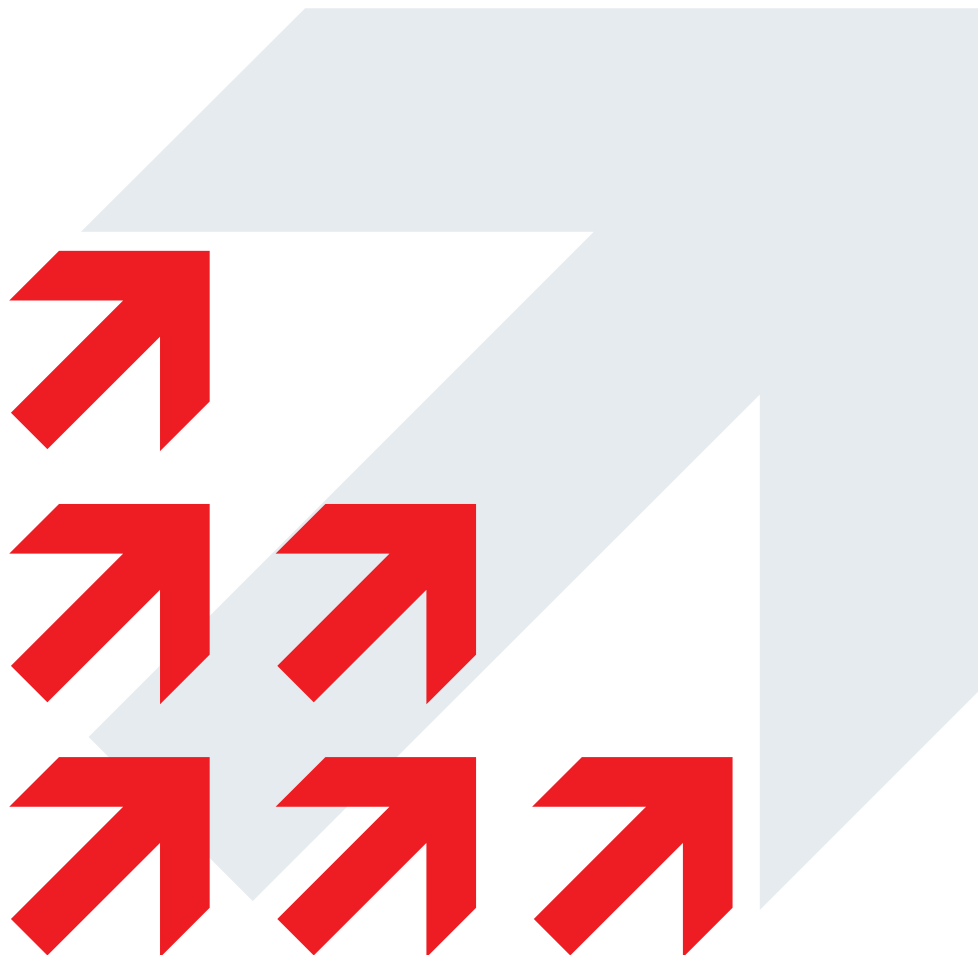
As the world faces increasing new challenges, additional opportunities for cooperation between U.S. and China also emerge. We are more determined than ever to invest in our future with effective and innovative programs to bring our two peoples closer together.

2018 will also mark the 10th anniversary of China-United States Exchange Foundation. We will double our efforts in reinforcing and broadening the foundation of the China-U.S. relation and in particular further improve the understandings of the young peoples of our two great nations.

2017年是收穫頗豐的一年，我們與合作夥伴們一起成功開展了多個項目。對此，我們要感謝每一位支持者，讓這一切可以實現。

世界正面臨著層出不窮的新挑戰，中美之間也出現了新的合作機遇。我們比以往任何時候都更有決心打造我們的未來，通過開展有效和創新的項目進一步拉近兩國人民之間的距離。

2018年是中美交流基金會成立十週年。我們將會加倍努力，加強和擴展中美關係的基礎，特別是進一步增進兩國青年的相互瞭解。



GOVERNANCE & STRUCTURE

基金會架構

Honorary Advisors

Dr. Henry Kissinger
Mr. Robert Rubin
Mr. Tang Jiaxuan
Prof. Xu Kuangdi

Board of Governors

Mr. Chee Hwa Tung (Chairman)
Dr. Victor Fung (Vice-Chairman)
Mr. Payson Cha
Mr. Ronnie C. Chan
Mr. Daniel R. Fung
Prof. Lawrence J. Lau
Mr. Martin Lee
Ms. Elsie Oi Sie Leung
Mr. Changle Liu
Mr. Chee Chen Tung
Mr. Peter Woo
Mr. Zhang Lei
Mr. John H. Zhao

Patrons

Mr. Bernard Chan
Ms. Vivien W. W. Chen
Dr. Edgar Cheng
Mr. Henry Cheng
Mr. David Chiu
Dr. Jonathan Koon-Shum Choi
Dr. Ken Chu
Mr. Kenneth Fang
Mr. Timothy Fok
Dr. Aron Harilela
Ms. Pansy Ho
Dr. Albert Hung
Dr. Peter Lam
Dr. Harry Lee
Mr. Man Tat Lee
Dr. Shau Kee Lee
Mr. Richard Li
Mr. Sze Lim Li
Dr. K.S. Lo

Mr. Vincent H. S. Lo
Mr. Lu Zhiqiang
Mr. Francis Lui
Mr. David Mong
Mr. Robert Ng
Mr. Niu Gensheng
Mr. Dickson Poon
Dr. Dennis T. L. Sun
Dr. Stephen Tai
Mr. Sukanto Tanoto
Mr. Kenneth W. S. Ting
Mr. Joseph Tsai
Dr. Frank W. K. Tsao
Mr. Wang Jianlin
Mr. David S. Y. Wong
Dr. Charles Yeung
Mr. Kin Man Yeung
Dr. Jose Sunsay Yu

AIA Group Limited
(represented by Mr. Edmund Tse)

HSBC Limited
(represented by Mr. Peter Wong)

Industrial and Commercial Bank
of China (Asia) Limited
(represented by Ms. Gao Ming)

Jardine Matheson & Co. Limited
(represented by Mr. Ben Keswick)

John Swire & Sons (HK) Limited
(represented by Mr. Ivan Chu)

The Starr Foundation

Sun Hung Kai Properties Group

Counsellors

Mr. John C. C. Chan
Mr. Herman Hu
Prof. Richard Hu
Dr. Simon Kwok
Mr. Lai Ronghuo
Mr. Liang Xinjun
Mr. Brandon Liu
Ms. Clarie Lo

Mr. William Gage McAfee
Dr. Nien Dak Sze
Mr. Allan Wong
Prof. Y. C. Richard Wong
Ms. Annie Wu
Mr. V-nee Yeh
Mr. Pang Chun Yu
Dr. Allan Zeman

China Merchants Group Limited
(represented by Mr. Li Jianhong)

CIMC (Group) Company Limited
(represented by Mr. Mai Boliang)

Greater China of Standard
Chartered Bank (HK) Limited
(represented by Mr. Benjamin
Pi-Cheng Hung)

Value Partners Group Limited
(represented by Mr. Cheng Hye Cheah)

Senior Fellows

Madame Fu Ying
Ambassador He Yafei
Prof. Liu Mingkang
Prof. Wang Jisi
Prof. Yang Jiemin
Major General Yao Yunzhu

Special Advisors

Mrs. Fanny Chiu-fun Law
Mr. Zhu Yinghuang

Senior U.S. Representative

Mr. Fred S. Teng

Executive Director

Mr. Alan Wong

Honorary Auditor

PricewaterhouseCoopers

名譽顧問

基辛格博士
魯賓先生
唐家璇先生
徐匡迪教授

理事會

董建華先生(主席)
馮國經博士(副主席)
查懋聲先生
陳啟宗先生
馮華健先生
劉遵義教授
李家誠先生
梁愛詩女士
劉長樂先生
董建成先生
吳光正先生
張磊先生
趙令歡先生

贊助人

陳智思先生
陳慧慧女士
鄭維健博士
鄭家純先生
邱達昌先生
蔡冠深博士
朱鼎健博士
方鏗先生
霍震霆先生
夏雅朗博士
何超瓊女士
洪祖杭博士
林建岳博士

李乃熺博士
李文達先生
李兆基博士
李澤楷先生
李思廉先生
羅嘉瑞醫生
羅康瑞先生
盧志強先生
呂耀東先生
蒙德揚先生
黃志祥先生
牛根生先生
潘迪生先生
孫大倫博士
戴德豐博士
陳江和先生
丁午壽先生
蔡崇信先生
曹文錦博士
王健林先生
王守業先生
楊釗博士
楊建文先生
楊孫西博士
友邦保險控股有限公司
(由謝仕榮先生代表)
匯豐銀行有限公司
(由王冬勝先生代表)
中國工商銀行(亞洲)有限公司
(由高明女士代表)
怡和集團
(由班哲明. 凱瑟克先生代表)
太古集團
(由朱國樑先生代表)
史帶基金會
新鴻基地產集團

顧問

陳祖澤先生
胡曉明先生
胡偉星教授
郭少明先生
賴榮火先生
梁信軍先生
劉鐵成先生
盧古嘉利女士
馬可飛先生
施念德博士
黃子欣先生
王于漸教授
伍淑清女士
葉維義先生
余鵬春先生
盛智文博士
招商局集團有限公司
(由李建紅先生代表)
中國國際海運集裝箱(集團)股份有限公司
(由麥伯良先生代表)
大中華地區渣打(香港)銀行有限公司
(由洪丕正先生代表)
惠理集團有限公司
(由謝清海先生代表)

特邀學者

傅瑩女士
何亞非大使
劉明康教授
王緝思教授
楊潔勉教授
姚雲竹少將

特別顧問

羅范椒芬女士
朱英璜先生

駐美高級代表

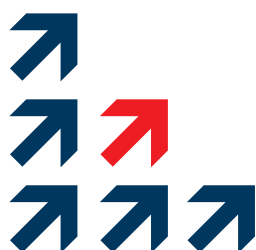
滕紹駿先生

總幹事

黃錦輝先生

名譽核數師

羅兵咸永道會計師事務所



ACKNOWLEDGEMENTS

鳴謝

China-United States Exchange Foundation, a non-profit organization, is financed overwhelmingly by generous donations from people in Hong Kong who believes in the mission of CUSEF. We take this opportunity to thank them for their loyal and persistent support over the years.

This is the ninth Annual Report of the Foundation, covering our major activities in 2017. For a full list of this year's programs and activities, please visit our website at www.cusef.org.hk.

Once again, we would like to extend our sincere gratitude to our friends and supporters of the Foundation in both China and the United States for their continued cooperation and participation in 2017. Without their continued support and encouragement, the Foundation would not be successful.

If you have any comments or questions about this report, please feel free to contact us at info@cusef.org.hk.

中美交流基金會是一個非盈利性組織，資金絕大部分來自香港各界支持基金會使命的人士的慷慨捐贈。我們藉此機會感謝他們多年來對基金會的支持。

這是基金會的第九份年報，涵蓋了我們在2017年的主要活動。如欲瞭解更多基金會在今天的活動及項目，請登入我們的網站 www.cusef.org.hk。

我們再次衷心感謝在2017年中繼續支持和參與基金會工作的兩國朋友們和夥伴們。沒有他們的一貫鼓勵和支持，基金會工作不可能成功。

如果您對本報告有任何意見及問題，請發送電郵至 info@cusef.org.hk。





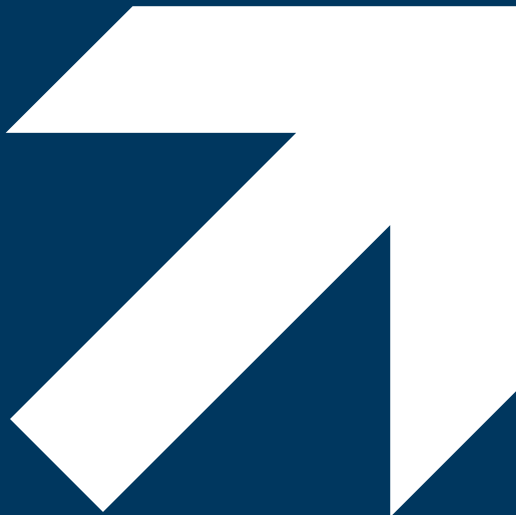
CHINA-UNITED STATES
EXCHANGE FOUNDATION

中美交流基金會

ABOUT THE FOUNDATION 關於基金會

Based in Hong Kong, the China-United States Exchange Foundation was established in 2008 by individuals who believe a positive relationship between the strongest developed nation and the most populous, fast-developing nation is essential for global wellbeing. The Foundation is a non-government, non-profit entity and is privately funded.

中美交流基金會於2008年在香港設立，基金會堅信，美國這個世界上最強大的發達國家和中國這個世界人口最多、發展迅速的發展中國家之間的積極關係對於世界的福祉至關重要。基金會是一個由私人資助的，非政府、非盈利的實體。



CHINA-UNITED STATES EXCHANGE FOUNDATION
中美交流基金會

20/F, YARDLEY COMMERCIAL BUILDING
NO.3 CONNAUGHT ROAD WEST, SHEUNG WAN, HONG KONG
香港上環干諾道西3號億利商業大廈20樓

T.(852) 2523 2083 F.(852) 2523 6116

INFO@CUSEF.ORG.HK

WWW.CUSEF.ORG.HK / WWW.CHINAUSFOCUS.COM

